



Informace pro uživatele


CondorLift

ŘEHŤÁČKOVÝ ZVEDÁK MINI

CLLM003F - CLLM005F - CLLM075F - CLLM150F

Následující údaje nemusejí být nutně úplné. Další informace o řehťáčkových zvedácích najdete v příslušných předpisech profesních sdružení a státních nařízeních.

Použití k určenému účelu:
pouze k upevňování a zvedání břemen

→ UPOZORNĚNÍ!

Pro neúplné stroje najdete montáž, resp. montážní návod v kapitole „Montáž“.

© by Carl Stahl GmbH
Tobelstr. 2 · D-73079 Suessen (Germany)
www.carlstahl.com

Originální návod k obsluze v německém jazyce.
Texty v ostatních jazycích jsou překlady z německého originálu.
Kopii si můžete písemně vyžádat u společnosti Carl Stahl.
Změny jsou vyhrazeny.

Obsah

1	Informace	4
2	Bezpečnost	4
2.1	Výstražná upozornění a symboly	4
2.2	Povinnosti provozovatele	5
2.3	Požadavky na personál obsluhy	6
2.4	Základní bezpečnostní opatření	7
3	Přeprava a skladování	8
3.1	Přeprava	8
3.2	Přepravní pojistka	9
3.3	Skladování	9
4	Popis	9
4.1	Oblasti použití.....	9
4.2	Konstrukce	9
4.3	Popis funkce.....	9
4.4	Důležité konstrukční díly.....	10
5	Technické údaje	10
5.1	Hlavní rozměry	10
6	Montáž.....	11
7	Obsluha	11
7.1	Zařízení s nosností od 250 do 1500 kg	11
7.2	Brzda a blokovací západka	12
7.3	Předání břemen	12

8	Uvedení do provozu	13
8.1	Všeobecně	13
8.2	Nosný řetěz	13
9	Bezpečnostní zkouška	14
10	Opravy	14
10.1	Všeobecně	14
10.2	Kontrolování	14
10.3	Výměna nosného řetězu	14
11	Zkouška	15
11.1	Opakované zkoušky	15
11.2	Zkouška – nosný řetěz	16
11.3	Zkouška – nosný hák	16
11.4	Zkouška – blokovací západka	17
11.5	Zkouška – brzdňý systém	17
11.6	Zkouška – čepy závěsného a nosného háku	17
12	Údržba	18
12.1	Nosný řetěz	18
12.2	Vodicí kladky	19
12.3	Nosný hák	19
12.4	Hnací mechanismus	19
12.5	Závitová jeřábová přitlačná brzda	19
12.6	Maziva – výběr	20
12.7	Maziva pro potravinářský průmysl – výběr (volitelně*)	20
13	Poruchy	20
14	Náprava	21
15	Uvedení mimo provoz	22
15.1	Preventivní uvedení mimo provoz	22
15.2	Definitivní uvedení mimo provoz / likvidace	22
16	Podklady na požádání	22
17	Seznam náhradních dílů	23

1 Informace

Výrobky splňují požadavky Evropské unie, obzvláště platné směrnice o strojních zařízeních ES.

Celá naše společnost je kvalifikovaná podle systému zabezpečování jakosti ISO 9001.

Výroba jednotlivých dílů podléhá průběžným, přísným mezioperačním kontrolám. Výrobky se po montáži podrobují výstupní kontrole s přetížáním.

Pro provoz zvedáků platí ve Spolkové republice Německo mimo jiné ustanovení německých předpisů k prevenci nehodovosti.

Garantovaná výkonnost zařízení a plnění případných garančních nároků předpokládají dodržení všech údajů tohoto návodu.

Výrobky jsou řádně zabalené. Přesto zboží po obdržení zkontroluje, zda nedošlo k poškození během přepravy. Případné reklamace neprodleně oznamte přepravní společnosti.

Tento návod umožňuje bezpečné a efektivní zacházení se zařízením.

Obrázky v tomto návodu slouží k základnímu porozumění a mohou se lišit od skutečného provedení.

→ UPOZORNĚNÍ!

Odkazujeme na předepsané zkoušky zařízení před prvním i před opětovným uvedením do provozu a na pravidelně prováděné zkoušky. V ostatních zemích je třeba navíc dodržovat místní platné předpisy.

2 Bezpečnost

2.1 Výstražná upozornění a symboly

V předložené dokumentaci jsou nebezpečí a upozornění odstupňovaná a zobrazovaná následujícím způsobem:



Označuje ohrožení s vysokým stupněm nebezpečí, které, pokud se ho nevyvarujete, způsobuje smrt nebo vážné zranění.



Označuje ohrožení se středním stupněm nebezpečí, které by mohlo, pokud se ho nevyvarujete, způsobit smrt nebo vážné zranění.



Označuje ohrožení s nízkým stupněm nebezpečí, které by mohlo, pokud se ho nevyvarujete, způsobit drobné nebo mírné zranění, resp. škody na výrobku nebo v jeho okolí.



Označuje tipy pro uživatele a jiné užitečné informace.



Ohrožení elektrickým proudem.



Ohrožení v oblastech ohrožených výbuchem.

2.2 Povinnosti provozovatele

Zařízení bylo zkonstruováno a postaveno se zohledněním posouzení rizik a podle pečlivě vybraných harmonizovaných norem, které je nutné dodržovat, stejně tak jako i podle dalších technických specifikací. Odpovídá tedy stavu techniky a zaručuje maximální bezpečnost.

Součástí naší dodávky je kompletní zařízení od zavěšení po nosný hák, resp. ovládací zařízení, je-li obsaženo v objednávce. Další provozní prostředky, nástroje, upevňovací prostředky a také hlavní přívody energie se musejí montovat v souladu s příslušnými směrnici a předpisy. Pro zařízení chráněná proti výbuchu musejí být všechny tyto díly schválené, resp. v souladu s ochranou proti výbuchu. Za dodržování příslušných ustanovení nese odpovědnost provozovatel.

Této bezpečnosti je možné dosáhnout v provozní praxi pouze tehdy, pokud byla v tomto směru učiněna všechna potřebná opatření. Je povinností provozovatele zařízení, aby naplánoval tato opatření a kontroloval jejich provádění.

Provozovatel musí návody k obsluze doplnit o pokyny, včetně dohlížecích a ohlašovacích povinností, ke zohlednění provozních zvláštností, např. ohledně organizace práce, pracovních postupů nebo nasazeného personálu.

Provozovatel musí především zajistit:

- aby se zařízení používalo k určenému účelu;
- aby se zařízení provozovalo pouze v bezvadném, funkčním stavu a obzvláště aby se pravidelně kontrolovala funkčnost bezpečnostních zařízení;
- aby bylo pro personál obsluhy, údržby a oprav k dispozici a aby se používalo potřebné osobní ochranné vybavení;
- aby byly návody k obsluze neustále v čitelném a úplném stavu k dispozici v místě použití zařízení;
- aby obsluhu, údržbu a opravy zařízení prováděl pouze kvalifikovaný a oprávněný personál;
- aby byl tento personál pravidelně poučován ve všech otázkách ohledně bezpečnosti práce a ochrany životního prostředí a aby znal návody k obsluze a obzvláště bezpečnostní upozornění zde uvedené;
- aby se neodstraňovala případná nainstalovaná bezpečnostní a výstražná upozornění ze zařízení a aby byla udržována v čitelném stavu;
- aby zařízení, která jsou speciálně určena pro ochranu proti výbuchu, byla na stanovišti uzemněná se svodovým odporem $< 10^6 \Omega$ vůči zemi.



VÝSTRAHA!

Není dovoleno provádět konstrukční změny zařízení.

2.3 Požadavky na personál obsluhy

Samostatnou obsluhou zařízení se smějí pověřovat pouze způsobilé osoby, které se pro tuto práci hodí a jsou s ní seznámené. Provozovatel je musí pověřit obsluhou těchto zařízení.

Personál si před zahájením práce musí přečíst návod k obsluze, a to především kapitolu Bezpečnostní upozornění.

Toto platí obzvláště pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně, např. při přípravě, údržbě nebo opravách.

NEBEZPEČÍ!

Aby nedošlo k vážným zraněním, je třeba při práci se zařízením dbát následujícího:

- používat osobní ochranné vybavení,
 - nenosit dlouhé, rozpuštěné vlasy,
 - nenosit prsteny, náhrdelníky nebo jiné šperky,
 - nenosit volné oblečení.
-
- Přípustné zatížení zařízení se nesmí překročit! Výjimkou je případná zátěžová zkouška před prvním uvedením do provozu, a to uznanou způsobilou osobou.
 - Přípustná teplota prostředí při provozu zařízení činí -20 °C až +50 °C a u všech zařízení se strojním pohonem -20 °C až +40 °C!
 - S vadnými zařízeními a prostředky pro uchopení břemen se smí dále pracovat až po provedení oprav! Smějí se používat pouze originální náhradní díly. Při nedodržení zanikají veškeré nároky na záruční plnění.
 - Při svévolných přestavbách zařízení provozovatelem zaniká ručení a záruka.
 - Vertikální zvedání a spouštění břemen dolů stejně tak jako i tahání a napínání.
 - Zařízení musí být možné vyrovnat k břemenu.

NEBEZPEČÍ!

Řehtačkové zvedáky s lodním hákem se smějí používat výhradně k napínání!
Pouze v tomto případě se smí hák zatížit na špic!

Řehtačkový zvedák je „zařízení připravené k provozu“ podle platných, národních předpisů s odpovídajícím CE prohlášením o shodě.

→ UPOZORNĚNÍ!

Pokud se zařízení používají k jinému než určenému účelu použití, není zaručen bezpečný provoz.

Za veškerá poškození zdraví osob nebo věcné škody, způsobené v důsledku použití k jinému než určenému účelu, je odpovědný výhradně provozovatel.

NEBEZPEČÍ!

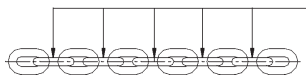
Použití není přípustné obzvláště v těchto případech:

- k odtržení pevně usazených břemen stejně tak jako ani šikmému tahu, když se zařízení nemůže vyrovnat k břemenu;
- v prostředí ohroženém výbuchem;
- k přepravě osob;
- na místech pořádání akcí a výrobních místech ke scénickému ztvárnění;
- když se zdržují osoby pod zavěšenými břemeny.
- pro motorický pohon;
- když je volný konec řetězu zablokovaný;
- když je volný konec řetězu zatížený;
- smýkání břemen u motoricky poháněných zařízení.

2.4 Základní bezpečnostní opatření

- Dbejte pokynů k montáži, obsluze a údržbě.
- Dbejte výstražných upozornění na zařízeních a v návodech k obsluze.
- Dodržujte bezpečné vzdálenosti.
- Při provádění pracovních postupů zajistěte dobrý výhled.
- Používejte zařízení pouze k určenému účelu.
- Zařízení slouží výhradně k přemísťování nákladů. V žádném případě se nesmějí přemísťovat osoby.
- Nikdy nepřekračujte uvedenou přípustnou nosnost zařízení.
- Dodržujte předpisy k prevenci nehodovosti (UVV).
- Při použití mimo Německo vždy dodržujte příslušné národní předpisy.
- Zdi budov, stropy, podlahy nebo konstrukce, na kterých jsou zařízení namontovaná nebo zavěšená, musejí být dostatečně stabilní. V případě pochybností konzultujte instalaci se statikem.
- Pokud se zařízení delší dobu nepoužívalo, vizuálně zkontrolujte všechny funkčně důležité konstrukční díly a poškozené díly vyměňte za originální náhradní díly.
- Nepoužívejte vadné zařízení. Všimněte si abnormálních zvuků za provozu.
- Při poruše okamžitě přerušete pracovní postup a závadu odstraňte.
- Poškození a závady okamžitě oznamte odpovědné osobě.
- Při práci se zařízením upozorněte osoby v bezprostřední blízkosti.
- Dodržujte ustanovení předpisů k prevenci nehodovosti (UVV) pro tvarové a silové upevňování břemen.
- Upevňovací prostředek nebo břemeno musejí být bezpečně zavěšené v závěsném háku a doléhat do hákového základu.
- Bezpečnostní západky háků musejí být zavřené.
- Kryt nesmí nikdy přiléhat.
- Dokončete spouštění břemene dolů, až se dolní blok nebo břemeno usadí nebo se zabrání, aby se spouštělo dále dolů.
- Nosný řetěz nesmí být překroucený.
- Přetočené řetězy se musejí před zavěšením břemene vyrovnat.
- Správný průběh článků řetězu poznáte podle svarového spoje.

- Články řetězu musejí být vždy v jedné ose.



Obrázek 1

- Aby nedošlo k přetížení při použití k pevnému upevnění doporučujeme zařízení s kluznou třecí spojkou.
- Motorický provoz není přípustný.

⚠ VÝSTRAHA!

Není dovoleno:

- zvedat větší břemeno, než je jmenovité zatížení zařízení,
- manipulovat s kluznou třecí spojkou,
- dále používat prodloužené nebo poškozené řetězy – opotřebené řetězy ihned vyměňte za nové originální řetězy,
- ovíjet břemeno nosným řetězem a vést či tahat řetěz přes hrany,
- vyrovnávat poškozené nosné háky (např. úderý kladivem) – musejí se vyměnit za originální háky,
- používat zařízení prostřednictvím šlápnutí na páku,
- používat prodloužení páky,
- zatěžovat špici nosného háku (dovoleno pouze u provedení s lodním hákem),
- svařovat nebo řezat na zavěšeném břemenu,
- kývat s břemenem,
- používat nosný řetěz k uzemnění při svařování,
- používat zařízení při výskytu abnormálních zvuků,
- ovládat páku bez gumového držadla,
- ponechávat zvednuté břemeno delší dobu bez dozoru.

3 Přeprava a skladování

⚠ POZOR!

Přepravní práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Za škody způsobené v důsledku neodborné přepravy nebo neodborného skladování se nepřebírá ručení.

3.1 Přeprava

Zařízení se před expedicí kontrolují a popř. řádně balí.

- Zařízení nepřevracejte ani jím neházejte.
- Používejte vhodné přepravní prostředky.

Přeprava a přepravní prostředky se řídí podle místních okolností.

3.2 Převavní pojistka

→ UPOZORNĚNÍ!

Má-li zařízení převavní pojistku, musí být odstraněna před prvním uvedením do provozu.

3.3 Skladování

- Zařízení skladujte na čistém a suchém místě.
- Zařízení chraňte před znečištěním, vlhkostí a poškozením pomocí vhodného zakrytí.
- Řetězy, háky, lana a brzdy chraňte před korozí.

4 Popis

4.1 Oblasti použití

Zařízení by se měla instalovat pokud možno v zastřešeném prostoru.

Při instalaci pod širým nebem chraňte zařízení před nepříznivými povětrnostními vlivy, jako např. deštěm, sněhem, kroupami, přímým slunečním zářením, prachem atd. K tomuto účelu doporučujeme střechu k ochraně proti povětrnostním vlivům v parkovací poloze. Ve vlhkém prostředí, spolu se silnějšími teplotními výkyvy, je funkčnost ohrožená kondenzací.

Teplota okolního prostředí -20 °C / +50 °C, u všech zařízení se strojním pohonem -20 °C / +40 °C. Vlhkost vzduchu 100 % nebo méně, ale nikoliv pod vodou.



NEBEZPEČÍ!



Použití v prostředí ohroženém výbuchem je zakázáno!

4.2 Konstrukce

Řehtačkové zvedáky CARL STAHL jsou kompaktní zařízení se závěsnými háky pro stacionární použití.



Obrázek 2

4.3 Popis funkce

Ovládáním páky se břemeno zvedá, spouští dolů nebo napíná. Jeřábová přítlačná brzda zabráňuje samočinnému spouštění břemene dolů.

→ UPOZORNĚNÍ!

Při práci „nad hlavou“ a „pevném upevňování“ mohou působit nedefinovatelné síly. Proto doporučujeme používat zařízení s kluznou třecí spojkou.

→ UPOZORNĚNÍ!

Nejllepší ochrana před funkčními poruchami při extrémních vlivech prostředí je pravidelné používání zařízení.

4.4 Důležité konstrukční díly

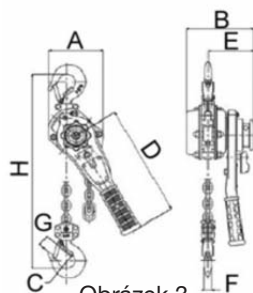
- Hnací mechanismus
Díly hnacího mechanismu z kvalitních materiálů.
- Jeřábová přitlačná brzda
K zastavení břemene v libovolné poloze. Podle normy DIN 13157 činí doba životnosti 1500 pracovních cyklů (zvedání / spouštění dolů) se zdvihem 300 mm při jmenovitém zatížení.
- Kryt
Z hliníku.
- Nosný řetěz
Podle EN 818-7-T ve zvláštní jakosti. Všechny jednotlivé komponenty jsou vzájemně přesně sladěné. Používejte pouze originální řetězy.
- Nosný hák
Kovaná ocel. Otočný hák zabraňuje přetáčení řetězu při zavěšování. S pojistkou háku.
- Volný chod řetězu
K protahování nezatíženého řetězu.

5 Technické údaje

Nosnost	t	0,25	0,5	0,75	1,5
Typ		7311 CLLM 03	7311 CLLM 05	7311 CLLM 075	7311 CLLM 150
Počet řetězových pramenů		1	1	1	1
Rozměry nosného řetězu	mm	3x9	4,2x12,2	5x15	7,1x20,1
Nejmenší rozměr háku	mm	200	250	260	330
Zdvíhací síla cca	N	200	240	290	320
Hmotnost při standardním zdvihu cca	kg	1,5	2,5	3,4	5,9
Nadváha na m zdvihu cca	kg	0,2	0,4	0,6	0,8

5.1 Hlavní rozměry

Nosnost t	0,25	0,5	0,75	1,5
Typ	7311 CLLM 003	7311 CLLM 005	7311 CLLM 075	7311 CLLM 150
A	68	81	92	109
B	87	100,5	105	122
C	32	34,5	35,5	42,5
D	140	180	180	220
E	55,5	62,5	64	68,5
F	11	12	14	21,5
G	21	24,5	28,5	35
H	200	250	260	330



Obrázek 3

6 Montáž

Aby se předešlo poškození zdraví osob nebo věcným škodám, je nutné dbát následujících pokynů:

- přečtěte si kapitolu Bezpečnost;
- před zatížením dbejte na bezpečné usazení háků – pojistka háku musí být zavřená;
- dbejte na to, aby se upevňovací poloha nemohla změnit ani působením břemene ani v důsledku jiných vlivů.

7 Obsluha

Obsluhou zvedacích zařízení a jeřábů se smějí pověřovat pouze osoby, které jsou s ní seznámené. Provozovatel je musí pověřit obsluhou těchto zařízení. Provozovatel se musí postarat, aby byly návody k obsluze neustále k dispozici u zařízení a přístupné pro personál obsluhy.

7.1 Zařízení s nosností od 250 do 1500 kg

Před pracovním postupem dbejte na to, aby byl vypnutý volný chod řetězu.

Násilné tahání může zavřít brzdu a řetěz se nebude dále posunovat. Spínací rukojeť nastavte na dolní spuštěnou polohu „DN“, proveďte několik spuštění dolů a znovu začněte se zvedáním.

Zvedání nebo tahání

Spínací rukojeť otočte na označení „UP“ uvedené na typovém štítku pro zvedání nebo tahání a pohněte břemenem řetěháním ruční pákou.

A Řetězový knoflík
B Spínací rukojeť
C Páka

Spouštění dolů nebo uvolňování

Spínací rukojeť otočte na označení „DN“ uvedené na typovém štítku pro spouštění dolů nebo uvolňování a pohněte břemenem řetěháním ruční pákou.



Obrázek 4

7.1.1 Volný chod řetězu

Při použití k určenému účelu a řádném používání je vyloučeno neúmyslné zapnutí volného chodu řetězu se zátěží. Uvolnění brzdového systému s jen malou zátěží je možné a nepředstavuje chybnou funkci. Brzdový systém je automaticky účinný, když je břemeno těžší než 30 kg pro nosnosti do 1000 kg a těžší než 3 % nosnosti u zařízení nad 1000 kg.

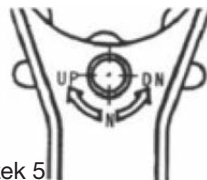


NEBEZPEČÍ!

Nikdy nezkoušejte volný chod řetězu se zátěží zapínat násilím.

ZAPNUTÍ volného chodu řetězu

- Uvedte spínací rukojeť do středové polohy.
- Otočte volnoběžným kolem proti směru hodinových ručiček, popř. trhavě zatahejte za volný řetězový pramen.



Obrázek 5

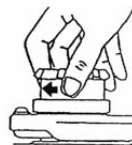
- Řetěz je možné protáhnout oběma směry.

VYPNUTÍ volného chodu řetězu

- Otočte volnoběžným kolem po směru hodinových ručiček, popř. trhavě zatahejte za volný řetězový pramen.
- Volný chod je vypnutý.
- Řetěz už není možné protáhnout a pracovní postup může pokračovat.



Obrázek 6



Obrázek 7

7.2 Brzda a blokovací západka

Brzda zůstává zavřená (sevřená), když:

- se řehačkový zvedák odlehčí bez spuštění dolů, tzn. např. při vertikálním zvedání / spouštění dolů, kdy se břemeno „předává“, resp. při horizontálním tahání / napínání;
- se nosný hák táhne proti krytu a sevře se zde – řetěz se nepohybuje, břemeno není možné spustit.

Náprava:

- opětovné zatížení řehačkového zvedáku;
- uvolnění brzdy odstavením břemene;
- nebo nastavení spínací rukojeti na označení pro spouštění dolů a uvolnění ruční páky silným trhnutím po směru šipky ▼.

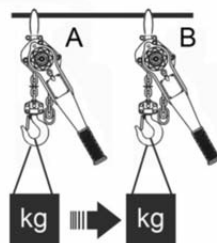
7.3

Předání břemen

Při pracovních postupech, jako např. předání břemen, nemůže zařízení, ze kterého je břemeno přebíráno, ani zvedat ani spouštět dolů, protože byla brzda při předání ještě zavřená.

V takových případech je třeba postupovat následovně:

- Zvedněte břemeno zařízením (A).
- Zavěste břemeno do háku zařízení (B) a zvedněte ho, dokud nebude viset bezpečně v háku, přitom ale neodlehčujte zařízení (A).
- Provádějte u zařízení (A) postup spouštění dolů, dokud zařízení (B) nepřevzme kompletní zátěž.
- Tím se zařízení (A) odlehčí a brzda se opět otevře.



Obrázek 8

8 Uvedení do provozu

8.1 Všeobecně

Země použití Německo:

Dbejte platných národních předpisů k prevenci nehodovosti.

Ostatní země použití:

Zkouška viz výše. Dodržujte národní předpisy a dbejte údajů v tomto návodu!

→ UPOZORNĚNÍ!

Zařízení s nosností do 1000 kg a bez pojezdových nebo zvedacích mechanismů se strojním pohonem musejí být před prvním uvedením do provozu vyzkoušena „způsobilou osobou“.

Zařízení s nosností nad 1000 kg nebo s více než jedním jeřábovým pohybem se strojním pohonem, například kromě zvedání ještě pojíždění kočky, musejí být před prvním uvedením do provozu vyzkoušena „uznanou způsobilou osobou“.

Z tohoto jsou vyloučena „zařízení připravená k provozu“ podle platných národních předpisů, s odpovídajícím CE prohlášením o shodě.

Definice „způsobilé osoby“ (dříve odborník)

„Způsobilá osoba“ je osoba, která má díky svému profesnímu vzdělání, svým profesním zkušenostem a své aktuální profesní činnosti potřebné odborné znalosti ke kontrole pracovních prostředků.

Definice „uznané způsobilé osoby“ (dříve uznaný znalec)

„Uznaná způsobilá osoba“ je osoba, která má odborné vzdělání, zkušenosti a znalosti v oblasti kontrolovaného pracovního prostředku a zná příslušné státní předpisy bezpečnosti práce, předpisy příslušného profesního sdružení a všeobecně uznávaná technická pravidla. Tato způsobilá osoba musí pravidelně kontrolovat a znalecky posuzovat pracovní prostředky podle příslušného konstrukčního typu a ustanovení. Tuto způsobilost udělují schválené kontrolní instituce (ZÜS) příslušným způsobem.

8.2 Nosný řetěz

- Před uvedením do provozu musí být nosný řetěz správně srovnaný a naolejovaný.
- Odstraňte z řetězu výstražný štítek a upevňovací drát.

POZOR!

K mazání nosného řetězu nepoužívejte tuk.
Bez mazání zaniká záruka.

→ UPOZORNĚNÍ!

Díky trvalému dobrému mazání se výrazně prodlužuje doba životnosti řetězů.

9 Bezpečnostní zkouška

Před prvním, resp. opětovným uvedením do provozu je třeba zkontrolovat, zda:

- jsou případné upevňovací šrouby utažené a zástrčné čepy,
- sklopné závlačky a bezpečnostní zařízení k dispozici a zda jsou zajištěné;
- jsou řetězy správně uspořádané, naolejované a v dobrém stavu.

10 Údržba

10.1 Všeobecně

Veškeré kontrolní, údržbářské a opravárenské práce slouží k bezpečnému provozování zařízení, a tudíž je nezbytné provádět je svědomitě.

- Práce nechte provádět pouze „způsobilé osoby“.
- Práce provádějte pouze v odlehčeném stavu.
- Výsledky zkoušek a učiněná opatření zaznamenávejte písemně.

10.2 Kontrolování

Uvedené intervaly pro kontroly a údržbu platí pro normální podmínky a jednosměnný provoz. Při ztížených podmínkách použití, jako např. častém provozu a plném zatížení nebo zvláštních okolních podmínkách, jako např. horku, prachu apod., se tyto intervaly musejí zkracovat odpovídajícím způsobem.

10.3 Výměna nosného řetězu

POZOR!

Při viditelném poškození, avšak nejpozději při dosažení stavu k odložení; tzn. když je např. dosaženo jednoho nebo několika tabulkových rozměrů při zkoušce řetězu, řetěz koroduje nebo se tvárně prodloužil, se řetěz musí vyměnit. Při každé výměně řetězu je nutné zkontrolovat také řetězové kladky a popř. je vyměnit.

Postup:

- Nové řetězy nasazujte pouze v odlehčeném stavu, a to stejně jako řetězy, které se nacházejí v zařízení.
- Řetěz uvolněte z koncového upevnění a zavěste dovnitř stranově otevřený článek řetězu.
- Stranově otevřený článek řetězu se jednoduše vytvoří vybroušením jednoho kusu. Otvor musí odpovídat síle článku řetězu.
- Zavěste a nasadte nový naolejovaný originální řetěz stejné velikosti rovněž do stranově otevřeného článku řetězu.
- Nenasazujte překroucený řetěz.
- Dejte pozor na zarovnané články řetězu.
- Namontujte řetěz ke koncovému upevnění.

Obrázek 9



11 Kontroly

11.1 Opakované kontroly

Nezávisle na předpisech jednotlivých zemí musejí být zvedáky alespoň jednou ročně zkontrolovány způsobilou osobou nebo uznanou způsobilou osobou u jeřábů, zda bezpečně fungují.

11.1.1 Kontrolované díly

Je nutné zkontrolovat:

- rozměry nosného řetězu, nosného háku, blokovacích západek, čepů, západkových kol, brzdových destiček – porovnáním s tabulkovými rozměry;
- a vizuálně zkontrolovat, zda se nevyskytují deformace, opotřebení, trhliny a koroze.

POZOR!

Při dosažení příslušné meze opotřebení se díl musí vyměnit za nový originální díl.

	Při Uvedení do pro- vozu	Denní kontroly	1. údržba po 3 měsících	Kontrola / údržba každé 3 měsíce	Kontrola / údržba každé 12 měsíců
Kontrola šroubových spojů	x				x
Kontrola funkcí – zvedání, spouštění dolů	x	x			
Kontrola funkcí – brzda	x	x			
Kontrola funkce u řehačkových zvedáků – volný chod řetězu	x	x			
Kontrola brzdy – opotřebení brzdových destiček					x
Kontrola řetězových kladek, západkových kol, blokovacích západek, čepů					x
Vyčištění a naolejování nosného řetězu	x		x	x	
Kontrola nosného řetězu – prodloužení a opotřebení					x
Kontrola nosného háku – trhliny a deformace					x
Kontrola nosného háku – pojistky háku	x	x			
Kontrola a mazání – ložiska vodicích kladek řetězu			x		x
Kontrola vodicích kladek řetězu			x	x	
Zkouška zařízení způsobilou osobou (opakující se zkouška)					x

VÝSTRAHA!

Při překročení jednoho nebo více rozměrů směrem dolů nebo nahoru, nebo při zjištění trhlin či koroze, se musejí díly vyměnit za originální náhradní díly.

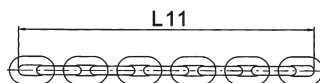
11.2 Zkouška – nosný řetěz

podle DIN EN 685, Část 5

L11 = zvětšení o 11 článků řetězu

L1 = zvětšení o 1 článek řetězu

dm = průměrná tloušťka článku



Obrázek 10

Rozměry řetězu

Rozměry mm	Velikost řetězu			
	3x9	4,2x12,2	5x15	7,1x20,1
L11	105,6	138,2	170,6	227,9
L1	9,9	12,8	15,7	21,2
dm	2,7	3,8	4,5	6,4

VÝSTRAHA!

Při dosažení tabulkových rozměrů v důsledku opotřebení nebo deformací vyměňte řetěz!

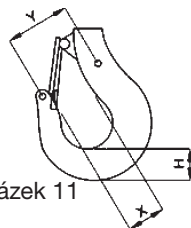
11.3 Zkouška – nosný hák

Nosný hák

X = měřená šířka hrdla háku

Y = měřená délka od háku č. 6

H = tloušťka hákového základu



Obrázek 11

Rozměry pro nosný a závěsný hák

Rozměr mm	Nosnost v t			
	0,25	0,5	0,75	1,5
X, resp. Y	21/35,5	24,5/42	35,5/42	35,5/52
H	13	15,6	20	26,5

Před uvedením do provozu zaznamenejte naměřené údaje:

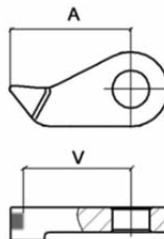
Nosn.	t
X, resp. Y	mm
H	mm

POZOR!

Pokud se rozměr šířky hrdla háku překročí kvůli deformaci o 10 %, nebo pokud rozměr tloušťky hákového základu nedosahuje kvůli opotřebení daného rozměru o 5 %, hák se musí vyměnit!

11.4 Zkouška – blokovací západka

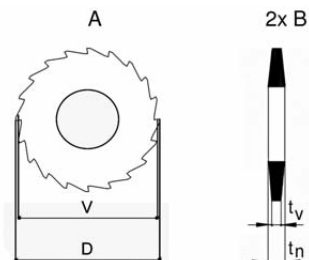
Typ		A	Vmin
	t	mm	mm
7311 CLLM	0,25-1,5	14,5	13,8



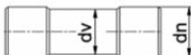
11.5 Zkouška – brzdňý systém

Západkové kolo A a 2x brzdový kotouč B

Typ	t	D	Vmin	tn	tvmin
7311CLLM003	0,25	36	35	3	2,7
7311CLLM005	0,5	40	39	2,5	2,2
7311CLLM075	0,75	45	44	2,5	2,2
7311CLLM150	1,5	60	59	3,5	3



11.6 Zkouška – čepy závěsného a nosného háku

Typ	Nosnost	Závěsný čep		Čep nosného háku	
	t	dn	dvmin	dn	dvmin
7311CLLM003	0,25	8	7,4	5	4,6
7311CLLM005	0,5	10	9,2	6,5	6
7311CLLM075	0,75	12	11,1	7,5	6,89
7311CLLM150	1,5	12	11,4	10,2	9,57
					

12 Údržba

12.1 Nosný řetěz

Opotřebení řetězu v kloubových spojích je převážně způsobeno nedostatečnou údržbou řetězu.

Pro zajištění optimálního mazání kloubů se řetěz musí mazat v pravidelných časových intervalech v souladu s používáním.

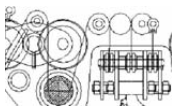
- Mažte řetěz roztékavým mazivem, např. převodovým olejem.
- Mažte řetěz vždy v odlehčeném stavu, aby olej mohl smáčet klouby, které jsou namáhané opotřebením. Nestačí namazat řetězy z vnější strany, protože v tomto případě není zajištěno vytvoření vrstvičky maziva v kloubových spojích. Přiléhající kloubové spoje musejí být neustále opatřené mazivem, jinak dochází ke zvýšenému opotřebování řetězu.
- Při konstantní dráze zdvihu řetězu se musí obzvláště dbát na oblast přepnutí ze zdvihového pohybu na pohyb spouštění dolů.
- Pečlivé provádění mazání řetězu prodlužuje dobu životnosti řetězu 20krát oproti suchému stavu bez mazání.
- Znečištěné řetězy omyjte petrolejem nebo podobným čistícím prostředkem. Řetěz v žádném případě nezahřívejte.
- Při okolních vlivech, které zvyšují opotřebení, jako např. písek apod., je třeba používat tuhé mazivo, jako např. grafitový prášek.
- Při mazání se musí zároveň zkontrolovat stav opotřebení řetězu.

Použití		Doporučení		Interval
Nosný řetěz		Převodový olej např.: FUCHS RENOLIN PG 220 nebo mazivo na řetězy NEpoužívejte tuk!	0,2 l	3 měsíce

POZOR!

K mazání nosného řetězu nepoužívejte tuk.
Bez mazání zaniká záruka.

12.2 Vodicí kladky

Použití		Doporučení		Interval
Vodicí kladky		FUCHS RENOLIT FEP2	Podle potřeby	12 měsíců

12.3 Nosný hák

- Kontrola nosných háků a vodicích kladek 1x ročně.
- Ložiska háků a vodicích kladek 1x ročně vyčistěte a namažte tukem.
- Kluzná ložisková pouzdra jsou bezúdržbová.
- Při opotřebení ložisek, resp. kluzných ložiskových pouzder je třeba vyměnit kompletní vodicí kladku.

12.4 Hnací mechanismus

Použití		Doporučení		Interval
Nosný hák Skládání (kluzná ložisková pouzdra jsou bezúdržbová)		FUCHS RENOLIT FEP2	Podle potřeby	12 měsíců

Je třeba pravidelná kontrola maziva. Vyčištění a domazání ozubení po cca 3 letech. Doporučujeme mazivo třídy EP2 nebo rovnocenné produkty. Intervaly údržby se zkracují při obtížných provozních podmínkách (např. prach, neustálé používání s jmenovitým zatížením apod.).

12.5 Závítová jeřábová přítlačná brzda

Při kontrole se sleduje opotřebení brzdových destiček. Vyměňte brzdové destičky, je-li už na některém místě dosaženo meze opotřebení destičky, což se může stát u nerovnoměrně opotřebených destiček.

POZOR!

Brzdové destičky nesmějí mít praskliny. Je třeba se pokud možno vyvarovat olejů, tuků, nečistot a vlhkosti na destičkách, protože se pak nadměrně opotřebovávají.

Brzdové destičky jsou při použití k určenému účelu testované na celou dobu životnosti zařízení a vyměňují se pouze při mimořádném opotřebení.

→ UPOZORNĚNÍ!

Podle normy EN 13157 činí doba životnosti 1500 pracovních cyklů (zvedání / spouštění dolů) se zdvihem 300 mm při jmenovitém zatížení a normálních podmínkách.

Protože by ztížené pracovní podmínky mohly zkrátit dobu životnosti, je třeba v těchto případech kontrolovat tloušťku brzdových destiček častěji než 1x ročně. Řehtačkové kolo s brzdovými destičkami se každopádně musí vyměnit, když dosáhne meze opotřebení nebo je výrazně znatelné jednostranné opotřebení destiček.

12.6 Maziva – výběr

FUCHS	SHELL	ESSO	MOBIL	TOTAL	CASTROL	KLÜBER
Renolit FEP 2	Alvania EP 2	Unirex EP 2	Mobilux EP 2	MULTIS EP2	-	-
Stabylan 5006	-	-	-	-	Optimol Viscobleb 1500	Klüberoil 4UH 1-1500

12.7 Maziva pro potravinářský průmysl — výběr (volitelně*)

	SHELL	MOBIL	CASTROL
Hnací mechanismus	FM Grease HD2	Mobilegrease FM 222	-
Nosný řetěz	-	Lubricant FM 100	Optimol Viscobleb 1500
Nosný hák Vodící kladky Ozubené věnce Pastorek pohonu	FM Grease HD2	Mobilegrease FM 222	-

13 Poruchy

Při poruchách je nutné dbát následujícího:

- poruchy smí odstraňovat pouze kvalifikovaný personál;
- zařízení zajistíte proti neúmyslnému opětovnému uvedení do provozu;
- upozorníte prostřednictvím výstražného štítku na to, že zařízení není připravené k provozu;
- zajistíte aktivní oblast pohyblivých dílů zařízení;
- přečtete si kapitulu Všeobecná bezpečnostní upozornění.

Upozornění k odstraňování poruch v následující tabulce

S odstraňováním poruch se obračete na naše servisní oddělení.

POZOR!

Poruchy, které vznikly kvůli opotřebení nebo poškození konstrukčních dílů, jako jsou lana, řetězy, řetězové kladky, osy, ložiska, brzdové díly apod., se odstraňují výměnou příslušných dílů za originální náhradní díly.

14 Náprava

Zkontrolujte řehťáčkový zvedák posloucháním jeho zvuků:

Při zvedání: Když pohnete pákou dopředu a dozadu, mělo by se ozvat cvakání.

Při spouštění dolů: Když pohnete pákou pouze dozadu, nikoliv dopředu, mělo by se ozvat cvakání.

Závada	Příčina	Náprava
Břemeno se nezvedá	Přetížení	Snižte zátěž na jmenovité zatížení
	Pevné usazení břemene	Uvolnění břemene
	Brzdové destičky opotřebené	Provedte údržbu a vyměňte brzdové destičky
	Nosný řetěz překroucený	Narovnejte nosný řetěz
	Vadný řetěz, hnací mechanismus nebo řetězové kladky	Provedte údržbu a vyměňte vadné díly za originální náhradní díly
	Blokovací západka není správně v záběru	Zkontrolujte blokovací západku a popř. ji vyměňte
	Spínací rukojeť – nesprávná poloha	Zvolte správnou polohu
	Chybí pružina blokovací západky	Provedte údržbu a vyměňte vadné díly za originální náhradní díly
Břemeno se zvedá jen ztěžka	Přetížení	Snižte zátěž na jmenovité zatížení
	Znečištěné řetězy, hnací mechanismus nebo řetězové kladky	Provedte údržbu, namažte řetězy, hnací mechanismus a řetězové kladky
	Vadný řetěz, hnací mechanismus nebo řetězové kladky	Provedte údržbu a vyměňte vadné díly za originální náhradní díly
Břemeno se zvedá přerušovaně	Pružina blokovací západky chybí nebo je vadná	Provedte údržbu a vyměňte vadné díly za originální náhradní díly
Zvedák bez břemene nezvedá	Chybí brzdové pružiny	Provedte údržbu a vyměňte vadné díly za originální náhradní díly
Zvedák nezvedá na celou vzdálenost	Vzpříčený hák, překroucený řetěz	Uvedte hák a řetěz do správné polohy
Brzda zůstává zavřená (sevrčená)	Řehťáčkový zvedák byl odlehčený bez spuštění břemene dolů	Znovu zavěste břemeno, spusťte břemeno dolů, vyvěste břemeno
	Nosný hák byl tažen proti krytu a je zde sevřený	Uvolněte hák, znovu zavěste břemeno, spusťte břemeno dolů, vyvěste břemeno
Zvedák nespouští břemeno dolů	Brzda příliš silná	Nastavte spínací rukojeť na „▼“, resp. „DN“. Pohybuje pákou a současně tahejte za řetězový pramen na straně zátěže.
	Brzda nefunkční kvůli rzi	Provedte kontrolu a vyměňte rezavé díly
Břemeno se při spouštění dolů postupně propadá	Cizí tělesa mezi brzdovými díly	Odstaňte cizí tělesa, vyčistěte plochu (nemažte)
Břemeno se při spouštění dolů propadá	Brzdové destičky chybí, jsou nesprávně namontované nebo opotřebené	Vyměňte brzdové destičky, resp. je správně namontujte
Spínací rukojeť nefunguje	Závada nebo deformace	Zkontrolujte a vyměňte díly
Břemeno se propadá, když je spínací rukojeť ve volnoběžné poloze	Chybějící nebo vadné pružiny řetězu	Provedte údržbu a vyměňte vadné díly za originální náhradní díly

15 Uvedení mimo provoz



VÝSTRAHA!

Abyste se vyvarovali poškození zařízení nebo zraněním s ohrožením života při uvádění zařízení mimo provoz, je nutné dbát následujícího:

Pracovní kroky při uvádění zařízení mimo provoz musejí být prováděny v uvedeném pořadí:

- zajistěte dostatečný pracovní prostor;
- přečtěte si kapitolu Bezpečnostní upozornění;
- demontáž provádějte v opačném pořadí než montáž;
- likvidujte provozní prostředky v souladu s ochranou životního prostředí.

15.1 Preventivní uvedení mimo provoz

- Rozměry jako výše.
- Přečtěte si kapitoly Skladování a Přeprava.

15.2 Definitivní uvedení mimo provoz / likvidace

- Rozměry jako výše.
- Zařízení a obsažené látky po demontáži zlikvidujte v souladu s ochranou životního prostředí.

16 Podklady na požádání

Montážní návod – brzdový systém

Tyto práce smějí provádět výhradně „způsobilé osoby“.

17 Seznam náhradních dílů

Horní hák pro řetačkový zvedák

7311F4187250401	CLLM - 0,25 t
7311F4187330401	CLLM - 0,5 t
7311F4187400401	CLLM - 0,75 t
7311F4187500401	CLLM - 1,5 t

Pojistka háku pro řetačkový zvedák

7311F4187250402	CLLM - 0,25 t
7311F4187330402	CLLM - 0,5 t
7311F4187400402	CLLM - 0,75 t
7311F4187500402	CLLM - 1,5 t

Dolní hák pro řetačkový zvedák

7311F4187250404	CLLM - 0,25 t
7311F4187330404	CLLM - 0,5 t
7311F4187400404	CLLM - 0,75 t
7311F4187500404	CLLM - 1,5 t





ES prohlášení o shodě

Podle směrnice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha IIA

Tímto prohlašujeme, že níže označený/é stroj/zařízení na základě své koncepce a konstrukce stejně tak jako i provedení, ve kterém jsme ho uvedli do oběhu, odpovídá základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES a také níže uvedeným harmonizovaným a národním normám a technickým specifikacím.

Při změně stroje/zařízení, kterou výrobce neodsouhlasil, pozbývá toto prohlášení platnosti.

Toto prohlášení dále pozbývá své platnosti, pokud stroj/zařízení nebyl/o používán/o v souladu s použitím k určitému účelu, uvedeným v informacích pro uživatele, anebo nebyly prováděny pravidelné kontroly podle nařízení o provozní bezpečnosti (BetrSichV) a pravidla DGUV 100-500.

Označení

Řehtačkový zvedák Mini

CLLM003F - CLLM005F - CLLM075F - CLLM150F

Výrobce

Carl Stahl GmbH
Tobelstr. 2
D-73079 Sülben

Aplikované harmonizované normy

DIN EN ISO 12100
DIN EN 13157
DIN EN 818-7

Aplikované národní normy a technické specifikace

pravidlo DGUV 100-500
předpis DGUV 52 a 54
nařízení o provozní bezpečnosti (BetrSichV)

Osoba pověřená sestavením dokumentace k prohlášení o shodě

Michael Baumann
Carl Stahl GmbH
D-73079 Sülben

Sülben, 26. 1. 2015



Michael Baumann – zmocněnec pro CE
jméno, funkce a podpis odpovědné osoby

Kontroll- und Prüfbescheinigung

Hiermit wird bescheinigt, dass die Abmessungen, Qualitätsmerkmale und Funktionsfähigkeiten des im Folgenden beschriebenen Gegenstandes entsprechend den geltenden Bestimmungen für Maschinen gründlich kontrolliert und unter Verwendung von öffentlich beglaubigten Prüfgeräten unter Anwendung der vorgeschriebenen Prüflast geprüft worden sind und dass die Prüfergebnisse ausnahmslos gute Ergebnisse erbracht haben.

Certification of Inspection and Test

This is to certify, that the designated size, quality and facilities of the following article have been thoroughly inspected and tested with authorized testing device by the pre-determined test load in accordance with concerned Machinery Directives and all of the are satisfactory.



Carl Stahl®
Carl Stahl GmbH
Tobelsstr. 2
73079 Sülgen
www.carlstahl.de

Stirnradflaschenzug
Spur wheel chain block



Ratschzug
Lever Hoist



Ratschzug/Flaschenzug Mini
Lever Hoist/Spur wheel chain block Mini



	CLCB 005F / 500 kg Prüflast / Test load 750 kg		CLLH 0008F / 800 kg Prüflast / Test load 1200 kg		CLLM 003F / 250 kg Prüflast / Test load 375 kg
	CLCB 010F / 1000 kg Prüflast / Test load 1500 kg		CLLH 0010F / 1000 kg Prüflast / Test load 1500 kg		CLLM 005F / 500 kg Prüflast / Test load 750 kg
	CLCB 015F / 1500 kg Prüflast / Test load 2250 kg		CLLH 0016F / 1600 kg Prüflast / Test load 2400 kg		CLLM 075F / 750 kg Prüflast / Test load 1125 kg
	CLCB 030F / 3000 kg Prüflast / Test load 4500 kg		CLLH 0025F / 2500 kg Prüflast / Test load 3750 kg		CLLM 150F / 1500 kg Prüflast / Test load 2250 kg
	CLCB 050F / 5000 kg Prüflast / Test load 7500 kg		CLLH 0032F / 3200 kg Prüflast / Test load 4800 kg		
			CLLH 0063F / 6300 kg Prüflast / Test load 9450 kg		

Carl Stahl GmbH, Sülgen



Datum
Date

Unterschrift Michael Baumann, Dokumentationsverantwortlicher
Signature Michael Baumann, Responsible for Documentation

Prüfnachweis zur Überwachung des Handhebezeuges			Inspection certificate for manual lifting devices		
1. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
2. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
3. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
4. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
5. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
6. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
7. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
8. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
9. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
10. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
11. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
12. Sicht- und Funktionsgeprüft: Visual inspection and functional test	Datum/Date:	Befund/Result:	Name des Prüfenden/Name of inspector:	Unterschrift/Signature:	
Bemerkungen/Comments:					

Die Prüfung wurde nach der Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV), der DGUV-Regel 100-500 Kap. 2.8 durchgeführt.
The inspection has been performed according to the national German Industrial Safety Regulation (BetrSichV) and German Social Accident Insurance (DGUV) 100-500 Chapter 2.8.

Carl Stahl GmbH

Tobelstr. 2

D-73079 Suessen

www.carlstahl-lifting.com

